

ДОГОВОР

№ 21-048/09.02.2021г

Днес, 09.02.2021 година, в град София, България, между:

(1) „ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, вписано в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел при Агенцията по вписванията с ЕИК: 130277958, ИН по ЗДДС: BG 130277958, представлявано от Виктор Мобачиров Станчев – упълномощен член на Управителния съвет, редовно упълномощен за сключване на договора с решение по т. 5 от Протокол № 536 от редовно/извънредно заседание на Управителния съвет, проведено на 25.11.2020 г., наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

(2) „ЦЕНТЪР ЗА ЧУЖДИ ЕЗИЦИ И МЕНИДЖМЪНТ“ ООД, със седалище и адрес на управление: гр. Плевен, п.к. 5800, ул. „Дойран“ № 63, ет. 2, тел: 064 800 792, факс: 064 810 021, вписано в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел при Агенцията по вписванията с ЕИК: 824125397, ИН по ЗДДС: BG 824125397, представлявано от Цветозар Иванов Маринов - управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и в резултат на проведена „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка № 01467-2020-0031 в Регистъра на обществените поръчки, с предмет: „Провеждане на обучения за служители на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS20-017, и влязло в сила решение на възложителя, отразено в т. 5 от Протокол № 536/ 25.11.2020 г. от проведено заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, се сключи настоящият Договор за възлагане на поръчката в обхвата на **Обособена позиция № 1** – „Провеждане на обучения по английски език за служители на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

- 1.1. Съгласно условията на настоящия договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема и се задължава да организира и провежда обучения по английски език за служители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, по единични цени съгласно Приложение 1, в пълно съответствие с техническата спецификация – Приложение 2, и предложението за изпълнение на поръчката на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – Приложение 3, неразделна част от настоящия договор. За целите на договора и за краткост обучение по английски език ще бъде наричано по-долу „услуга“.
- 1.2. Услугата по т. 1.1. се осъществява след писмена заявка, отправена от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, при условията на т. 4.7 от договора, при необходимост от провеждане на обучения по английски език, в която следва изрично да бъдат посочени форма и вид на обучение, населено място за провеждане на обучението, брой и имена на служителите в съответното населено място, участници в обучението, както и материална база за провеждане на обучението съгласно т. 1.3 от договора.
- 1.3. Изпълнението на услугата по предмета на договора, посочена в т. 1.1., се извършва на територията на гр. София, гр. Плевен, гр. Монтана и гр. Благоевград в административни сгради на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или в материално-технически бази на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочени в Приложение 5, неразделна част от настоящия договор. Мястото за провеждане се определя за всяко конкретно обучение в писмената заявка по т. 1.2 по-горе.
- 1.4. Услугата по настоящия договор се осъществява в работни дни в работно и/или извънработно време /на обучаемите и/или в Събота и Неделя, като всяко възложено обучение (форма и вид) се провежда от посочените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в Приложение 4, неразделна част от настоящия договор, преподаватели (обучители).
- 1.5. Продължителността на всяко конкретно възложено обучение по английски език е 80 (осемдесет) учебни часа за едно ниво, като всеки учебен час е с продължителност 40 минути.
- 1.6. Срокът за провеждане на всяка една форма и вид на конкретно възложено обучение по предмета на договора по т. 1.5. е: срок за провеждане на едно ниво – 4 месеца, максимален брой нива за 1 година - три нива.
- 1.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира и провежда на територията на гр. София, гр. Плевен, гр. Монтана и гр. Благоевград, входящ тест за диагностициране и оценка на настоящото ниво

Стефан

Виктор Мобачиров Станчев

Стефан

1 от 10

на владеене на английски език, за всеки служител, посочен в писмената заявка по т. 1.2, като включен в обучението.

- 1.8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ организира и провежда обучение по английски език в съответствие с методологията и учебната програма от Приложение 3, неразделна част от настоящия договор за всяка форма и вид на конкретно възложено обучение.
- 1.9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ разработва, осигурява и предоставя за всеки един обучаем необходимите учебни материали (учебници, учебни тетрадки, допълнителни помагала, работни листи, входящи тестове, междинни тестове (ако има такива) и финални тестове, презентационни материали, handouts, въпросници, както и всички други необходими допълнителни материали) за всяка форма и вид на конкретно възложено обучение. В първият учебен час ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява за всеки обучаем учебници и учебни тетрадки за съответното форма и вид на обучение.
- 1.10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява всички технически и обучителни средства (мултимедия, преносим компютър, аудио система, обучителни дискове и др.), необходими на преподавателя за провеждането на всеки учебен час, независими дали обучението се провежда в административна сграда на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или в материално-техническа база на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съгласно Приложение 5 от настоящия договор.
- 1.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, след приключване на всяко възложено обучение, провежда финален тест на обучаемите служители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като проверява и оценява резултатите след проведения финален тест.
- 1.12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ издава на всеки служител на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, успешно издържал финалния тест по т. 1.11., индивидуално удостоверение (сертификат) за съответното завършено обучение.
- 1.13. След приключване на всяко възложено обучение, за всяка съответна форма и вид на обучение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ следните заключителни документи: подробен отчет за изпълнението на всяка конкретна писмена заявка, придружен със следните документи:
 - Списък на участващите в обучението служители на възложителя;
 - Месечна присъствена форма за периода на обучение;
 - Списъци на обучаващите преподаватели по месеци и по нива и форми за обучения;
 - Учебна програма по дни и часове, с посочено място на провеждане на обучението;
 - Анкета за оценка на обучението за установяване на удовлетвореността на участниците;
 - Доклад за цялостното обучение и обобщение на проведените анкети за установяване на удовлетвореността на участниците;
 - Копия на издадените удостоверения (сертификати) за всеки обучаем по т. 1.12. от договора.
- 1.14. Приемането на възложената услуга по т. 1.1. се извършва с приемо - предавателен протокол, подписан от страните по този договор или техни надлежно упълномощени представители, след представяне на заключителните документи по т. 1.13. от договора, удостоверяващи изпълнението на услугата. Приемо-предавателният протокол се изготвя в 3 (три) еднообразни екземпляра, като един остава за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и два се предават на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

2. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 2.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възложената по т. 1.2. и приета при условията на т. 1.14. от договора услуга, по единични цени съгласно Приложение 1, неразделна част от настоящия договор. Максималната стойност на договора за извършване на услугата по т. 1.1. не може да надвишава **98 500,00 (словом: деветдесет и осем хиляди и петстотин) лева, без ДДС**. При фактурирането се начислява дължимият в момента ДДС според законодателството на Република България. Цените от Приложение 1 към договора за изпълнение на услугата по т. 1.1. са определени франко обекти на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и материално-технически бази на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съгласно Приложение 5, находящи се на територията на гр. София, гр. Плевен, гр. Монтана и гр. Благоевград, като включва всички преки и/или косвени разходи за изпълнение на предмета на договора, в това число, но не само: възнаграждение на преподавателите, разходи за учебни материали и помагала, транспортни, командировъчни, комуникационни и организационни, както и всички други разходи, свързани с качествено изпълнение на услугата.
- 2.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да заплати възложената по т. 1.2. и приета при условията на т. 1.14. от договора услуга, чрез банков превод, в срок до 60 (шестдесет) календарни дни, считано от датата на получаване на оригинален счетоводен документ-фактура за стойността на услугата, придружен с двустранно подписан, без възражения, приемо-

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

2 on 10

предавателен протокол по т. 1.14. по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – IBAN: **BG 80 BPVI 79231066562301**, BIC: **BPVI BGSF**, БАНКА: **Юробанк България АД**.

- 2.3. Във фактурата трябва да са посочени: № и дата на договора, № и дата на заявката по т. 1.2., № и дата на приемо-предавателния протокол по т. 1.14.
- 2.4. Всички цени от Приложение 1 не подлежат на увеличение за срока на договора, посочен в т. 3.1. и т. 3.2.
- 2.5. Всички извършени видове дейности не подлежат на заплащане, ако не са предварително съгласувани писмено с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. СРОКОВЕ

- 3.1. Срокът на договора е 48 (четиридесет и осем) месеца, считано от датата на влизането му в сила.
- 3.2. С изтичането на така определения максимален срок на действие, договорът се прекратява автоматично, без която и да е от страните да дължи уведомление или предизвестие на другата страна.
- 3.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изготвя и представя за одобрение от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ Графика за провеждане на входящ тест/входяща оценка за определяне на нивото на служителите в съответните населени места, определени в писмената заявка по т.1.2., с посочени дата, час, населено място и адрес на провеждане, както и информация за преподавателите, в срок до **5 (пет) работни дни** *Ино не повече от 5 (пет) работни дни*, след писмена заявка отправена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по т.1.2.
- 3.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изготвя и представя за одобрение от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до **5 (пет) работни дни** *Ино не повече от 5 (пет) работни дни*, считано от посочената в Графика по т. 3.3. дата за провеждане на входящ тест за определяне на нивото на служителите в съответните населени места, следните документи:
 - Списък с обобщените резултати, след проведен и оценен входящ тест за диагностициране и оценка на настоящото ниво на владеене на английски език за всеки служител, в който ще бъдат посочени имената на служителите явили се на теста, населено място, получения от всеки служител брой точки, ниво в съответствие с получения брой точки от теста и формата и вида на обучение (съгласно писмената заявка от възложителя).
 - График за провеждане на всяка форма и вид на обучение, съответстващи на постигнатите от служителите резултати, в който ще бъдат посочени, град, адрес на провеждане, информация за преподавателя, провеждащ обучението, имена на служителите, вида на присъствената форма, формата и вида на обучението, начален и краен срок на обучението, в съответствие с условията на настоящия договор.
- 3.5. Всяко едно обучение по английски език, провеждани в гр. София, гр. Плевен, гр. Монтана и гр. Благоевград е с начална дата не по-късно от **30 (тридесет) работни дни**, считано от датата на писмената заявка за провеждане на обучение, отправена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по т. 1.2.
- 3.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ одобрява графичите и документите по т. 3.3 и т. 3.4 от договора в срок до 3 (три) работни дни от датата на получаването им.

4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

- 4.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да провежда и организира възложената му услуга по т. 1.1., предмет на настоящия договор, точно и добросъвестно с нужното качество и професионализъм, в пълно съответствие с описаните дейности, методология, съпътстващи отговорности и срокове от Приложение 2 и Приложение 3, към настоящия договор.
- 4.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да определи и упълномощи свой/и представител/и за подписване на приемо-предавателните протоколи по т. 1.14., както и за всяка друга комуникация и подписване на документи, необходими във връзка с този договор, в срок до 5 дни от датата на подписването му, както и във всеки случай на промяна на тези лица. В срока по предходното изречение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведоми писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за имената, координатите за контакт и правомощията на тези лица.
- 4.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да води отчетност и да попълва редовно за всяко възложено обучение по учебни часове, документите, които се представят при условията на т. 1.13. от договора.
- 4.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да разработи, осигури и представи за всеки обучаем на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимите учебни материали по т. 1.9. от договора.
- 4.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури всички технически и обучителни средства, необходими на преподавателите за провеждане на всеки един учебен час, при условията на т.1.10. от договора.
- 4.6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да проведе финален тест на служителите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в съответното ниво съгласно т. 1.11., както и да издаде и представи индивидуално удостоверение (сертификат) при условията на т. 1.12. и 1.13. от договора.

14

[Handwritten signature]

3 от 10

- 4.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да поддържа факс номер: 064 810 021 и/или електронна поща e-mail: cv.marinov@abv.bg на които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ да отправя писмени поръчки за провеждане на обученията при условията на т. 1.2. от договора.
- 4.8. Услугата, предмет на настоящия договор, се изпълняват от преподаватели (обучители) на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, притежаващи необходимата професионална компетентност, посочени в Приложение 4 към настоящия Договор. В случай на промяна и/или добавяне на преподавател/и от списъка в Приложение 4, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава писмено да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната и/или добавянето на преподавател (обучители), като новото/ите лице/а следва да притежават необходимата професионална компетентност за изпълнението на услугите, предмет на настоящия Договор и в срок от 5 (пет) работни дни от датата на уведомяването, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ нов актуализиран списък в съответствие с Приложение 4 към настоящия договор, който заменя действащото към момента Приложение 4. Едновременно със списъка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и следните документи за всяко ново лице (преподавател):
- Автобиография във формат Europass (оригинал);
 - Копие на диплома за висше образование и/или сертификати за завършено образование, и/или документ за допълнителна квалификация, доказващ придобито висше образование или квалификация.
- ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не променя списъка така, че броя на преподавателите да бъде по-малък от минималния и посочен в първоначалното Приложение 4.
- 4.9. Услугата, предмет на настоящия договор, се осъществява в материално-технически бази на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в зависимост от условията уговорени за всяко конкретна писмена заявка, посочени в Приложение 5 към настоящия договор. В случай на промяна в материално-техническа база от Приложение 5, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава писмено да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната, като в срок от 5 (пет) работни дни от датата на уведомяването, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ нов актуализиран списък в съответствие с Приложение 5 към настоящия договор, който заменя действащото към момента Приложение 5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не променя списъка така, че броя на материално-техническите бази да бъде по-малък от минималния и посочен в първоначалното Приложение 5.
- 4.10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи цената за извършената и приета услуга, съгласно условията на този договор.
- 4.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие, свързано с организацията за изпълнение на предмета на този договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнението на договора.
- 4.12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури за всяко възложено обучение преподаватели (обучители).
- 4.13.1. При и по повод изпълнението на предмета на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да спазва следните нормативни актове, ако същите имат отношение към дейността му по изпълнение на поръчката, както следва:
1. Закона за опазване на околната среда (Обн. ДВ. бр. 91 от 25 Септември 2002 г.);
 2. Закона за управление на отпадъците (Обн. ДВ. бр. 53 от 13 Юли 2012 г.);
 3. Закона за биологичното разнообразие (Обн. ДВ. бр. 77 от 9 Август 2002 г.);
 4. Закона за защитените територии (Обн. ДВ. бр. 133 от 11 Ноември 1998 г.);
 5. Закона за културното наследство (Обн. ДВ. бр. 19 от 13 Март 2009 г.).
- 4.13.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да обезпечи спазването на описаните по-горе в предходната алинея нормативни актове и от страна на неговите служители, ангажирани с изпълнението на Договора или подизпълнители. За неспазването им от страна на неговите служители и подизпълнители, отговорността се носи от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
- 4.13.3 Съгласно Закона за културното наследство (ЗКН) в случаите на извършване на строително-монтажни работи, свързани с разкопаване на земни пластове и земна повърхност (т.нар. изкопни работи) и/или друг вид въздействие върху земната повърхност, земната основа и земните недра, във връзка с изпълнението на предмета на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при откриване/установяване на вещи и предмети, структури и находки – заровени в земята, зазидани или скрити по друг начин, неподобяващи и имащи признаците на археологически обекти и/или културни ценности, за следното (ако е приложимо във връзка с изпълнението на уговорените дейности):
- а) незабавно да спре/преустанови строителните работи на основание чл. 160, ал. 2 от ЗКН;
 - б) да запази вещта във вида и състоянието, в които е намерена, до предаването ѝ на компетентните органи;
 - в) при наличие на обстоятелства, застрашаващи намерената вещь/находка от увреждане под влияние на климатични, метеорологични или други фактори, както и действия и посегателства от трети лица, да предприеме незабавни действия по обезопасяването ѝ по начин, който да не доведе до нейното увреждане;

2014

Стефан

W

4 on 10

- г) при възможност да направи снимков материал на откритата находка/вещ;
- д) в деня на откриването на вещта/ите да уведоми незабавно водещият строежа експерт „инвеститорски контрол“ и/или ръководител ОЦ в Дирекция „Реализация на инвестициите“ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като им предостави и снимковия материал, в случай, че такъв е наличен, за предприемане на съответните мерки и действия по реда на действащата Процедура рег. № 219/2017г. за действия при установяване на културни ценности и археологически находки при извършване на строително-монтажни работи по енергийни обекти и съоръжения, свързани с разкопаването на земни пластове, одобрена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- е) в случаите на предстоящи строително-монтажни работи, за които са налице предварителни данни за наличие на археологически обекти в съответната територия, задължително строителните дейности ще се предхождат от предварителни археологически проучвания, с които при необходимост и преценка на компетентните органи, се провеждат спасителни разкопки преди на началото на строителните работи.
- 4.13.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да обезпечи спазването на описаните по-горе в предходната алинея задължения и от страна на неговите служители, ангажирани с изпълнението на Договора или подизпълнители. За неспазването им от страна на неговите служители и подизпълнители, отговорността се носи от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
- 4.13.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се е запознал със съдържанието на по-долу посочените клаузи на Договора за социална отговорност и ще спазва същите при или по повод на изпълнението на предмета на Договора (ако е приложимо във връзка с изпълнението на уговорените дейности), като декларира:
1. Че ще спазва човешките права, като признава и ще прилага Всеобщата Харта за правата на човека на ООН и гарантира, че дружеството му по никакъв начин не е замесено в нарушения на човешките права.
 2. Не е ползвал, не ползва и няма да се ползва от детски и принудителен труд, като за целта ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава за срока на действие на Договора да не използва или допуска детски, принудителен или друг недобровolen труд съгласно Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO) във връзка или по повод на изпълнението на предмета на договора и гарантира, че стриктно ще спазва изискванията на Кодекса на труда.
 3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място, като гарантира недопускане на физически, психически, сексуален или словесен тормоз, дискриминация или злоупотреба поради полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
 4. Че ще прилага правилата за осигуряване на безопасни и здравословни условия на труд на работното място, като за целта гарантира безопасни и здравословни условия на труд за своите служители и служителите на подизпълнителите и спазване на прилаганите за това закони и правилници, както и осигуряване на свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящи лични предпазни средства, както и гарантира изпълнение на всички изисквания на приложимите нормативни документи за безопасно изпълнение на задълженията, както и че ще спазва всички предоставени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ вътрешно-фирмени инструкции за безопасност при работи, приложими за изпълнение на дейностите, предмет на Договора, гарантира също така осигуряването на квалифициран персонал и провеждане на обучения и инструктажи по техника на безопасност.
 5. Че ще спазва приложимите Трудови и социално правни разпоредби, като за целта гарантира, че при и по повод изпълнението на Договора ще спазва действащите трудови, социални и осигурителни норми на действащото българско законодателство.
 6. Че ще полага всички грижи за защита и опазване на околната среда, като за целта гарантира, че при и по повод изпълнението на договора ще спазва приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при изпълнение предмета на Договора ще бъдат преценявани икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин ще бъдат взети предвид принципите на устойчивото развитие, както и гарантира, че при изпълнението на Договора няма да допуска замърсяване на околната среда, ще минимизира влиянието върху околната среда, предизвикано от съответната дейност и ще организира за своя сметка отстраняване на замърсяването в случай на допускане на такова.
 7. Че ще защитава биологичното разнообразие, като за целта гарантира, че при или по повод изпълнението на договора ще опазва и няма да допуска увреждането на биологичното разнообразие.
 8. Че ще опазва околната среда в зони от «Натура 2000», като за целта гарантира, че ще координира мерките за спазване на законовите изисквания в областта на опазването на околната среда при изпълнение предмета на договора, включително в зоните от «Натура 2000» и ще опазва растителните и животински видове, както и местата, които обитават.

Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark.

5 от 10

9. Че ще осигурява намаляването на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии, като за целта гарантира минимизирането на отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата при или по повод изпълнението на Договора.
10. Че ще прилага в своята дейност високи етични стандарти, като за целта гарантира спазване на високи стандарти на фирмена етика, спазване на съответните национални закони (трудоваправните, разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и недопускане на корупционни схеми, лъжа или изнудване.
11. Че ще спазва прозрачни бизнес отношения при осъществяване на своята дейност, като за целта гарантира, че неговите служители и подизпълнители няма да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
12. Че ще обезпечи в своята дейност правото за провеждане на събрания и стачки, като за целта гарантира, че неговите служители имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.
- 4.13.5.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да обезпечи спазването на декларираните по-горе в предходната алинея задължения от всички свои служители или подизпълнители, които са натоварени с изпълнението на Договора, като при неизпълнението им ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за причинените вреди, наложени санкции и обезщетения.
- 4.13.6. При или по повод на изпълнението на предмета на Договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава (ако е приложимо във връзка с изпълнението на уговорените дейности):
1. да спазва установените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ мерки за сигурност на обектите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като изпълнява указанията на охраната, разпоредбите на органите на МВР и спазва реда за контрол на достъп и пропускателния режим.
 2. да не въздейства, по никакъв начин, на изградените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ системи за сигурност, чрез преместване, покриване, препречване или други действия, водещи до елиминирането им или намаляващо тяхната функционално състояние.
 3. да не носи и използва оръжие и други общоопасни средства на територията на обекта, да не пипа, проверява или пренася, открити безконтролни пакети и багажи в обекта, като при откриване на такива, да предприема мерки за уведомяване на охраната и органите на МВР.
- 4.13.6.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да обезпечи спазването на задълженията, описани по-горе в предходната алинея, и от страна на неговите служители и подизпълнители, които са ангажирани с изпълнението на Договора. При нарушение на тези задължения от служител или подизпълнител, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за констатираното неизпълнение и за вредите причинени от него.
- 4.14. При изпълнението на настоящия договор ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма да използва/ще използва следния/те подизпълнител/и (попълва се при сключване на договора, ако участникът, определен за изпълнител, е декларирал в офертата си, че при изпълнение на договора ще използва подизпълнители) за изпълнение на (посочват се видовете работи, които ще се изпълняват от подизпълнителя/ите), представляващи (.....)% от общата стойност на поръчката (попълва се съобразно декларацията от офертата на участника).
- 4.15. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключи договор за подизпълнение с подизпълнител, в срок до 3 (три) дни от датата на сключване изпраща оригинален екземпляр от договора за подизпълнение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 4.16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да възлага изпълнението на една или повече от работите, включени в предмета на договора, на лица, с които не е сключен и представен на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ договор за подизпълнение.
- 4.17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да замени подизпълнител, когато:
- а) За подизпълнителя/ите е налице или възникне обстоятелство по чл. 54, ал. 1 или чл. 55, ал. 1, т. 1 или 4 от ЗОП;
 - б) Подизпълнителят/ите не отговаря/т на нормативно изискване за изпълнение на работите, включени в предмета на договора за подизпълнение;
 - в) Договорът за подизпълнение е прекратен по вина на подизпълнителя/ите, включително ако подизпълнителят/ите превъзлага/т една или повече работи, включени в предмета на договора, за подизпълнение.
- 4.18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да прекрати договор за подизпълнение, ако по време на изпълнението му за подизпълнителя възникне обстоятелство по чл. 54, ал. 1 или чл. 55, ал. 1, т. 1 или 4 от ЗОП, както и ако подизпълнителят превъзлага една или повече работи, включени в предмета на договора за подизпълнение.
- 4.19. В случаите по т. 4.17 и т. 4.18, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключва нов договор за подизпълнение или допълнително споразумение към договор за подизпълнение и изпраща оригинален

Скуч
6 от 10

екземпляр на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до 3 (три) дни от датата на сключване, заедно с доказателства за изпълнение на условията по чл. 66, ал. 1 и ал. 2 във връзка с ал. 14 от ЗОП.

- 4.20. Сключване на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение към договор за подизпълнение не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от отговорността му за изпълнение на настоящия договор. Използването на подизпълнител/и не изменя задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за действията на подизпълнителя/ите като за свои действия.
- 4.21. Приложимите клаузи на договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителя/ите.
- 4.22. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора, за подизпълнение.
- 4.23. Доставка на стоки, материали или оборудване, необходими за изпълнението на обществената поръчка, не се счита за наемане на подизпълнител, когато такава доставка не включва монтаж, както и сключването на договори за услуги, които не са част от настоящия договор за обществена поръчка, съответно - от договора за подизпълнение.
- 4.24. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се разплаща директно с подизпълнителя в случай че едновременно са изпълнени следните условия:
- а) част от поръчката се изпълнява от подизпълнителя и тя е предадена и надлежно приета от възложителя;
 - б) подизпълнителят е направил искане за директно плащане до ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което е представил на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в което посочил своя банкова сметка, по която да се направи плащането;
 - в) в срок до 15 дни от получаването на искането по предходната т. „б“, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е представил искането за директно плащане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, към което е приложил свое становище, от което се установява, че не оспорва плащанията или част от тях като недължими.
- 4.25. В случаите на т. 4.24. плащането се извършва по банков път по посочената от подизпълнителя банкова сметка в срок до 60 дни след получаване на оригинал на фактура, съдържаща всички реквизити по Закона за счетоводството (ЗС), двустранно подписан приемно-предавателен протокол за извършената и приета без забележки услуги по предмета на поръчката. Във фактурата трябва да са посочени: № и дата на договора, № и дата на приемно-предавателния протокол по т. 1.14 и № на заявката за доставка и № и дата представяне на документите по т. 4.24., буква „в“.
- 4.26. В случай че е налице искане за директно разплащане, към което е приложено становище от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, оспорващо плащанията или част от тях като недължими, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ отказва плащане до отстраняване на причината за отказа.

5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

- 5.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да определи свой/и представител/и за подписване на приемно-предавателните протоколи по т. 1.14., както и за всяка друга комуникация, необходима във връзка с този договор, в срок до 5 дни от датата на подписването му, както и във всеки случай на промяна на тези лица. В срока по предходното изречение ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за имената, координатите за контакт и правомощията на тези лица.
- 5.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати уговорените цени за всяка възложена и приета по реда на настоящия договор услуга, по начина и в срока, определени в настоящия договор.
- 5.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да получи надлежно изпълнение по предмета на настоящия договор.
- 5.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да осъществява контрол върху изпълнението на договора, без с това да пречи на самостоятелността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да създава пречки за изпълнението.
- 5.5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да не приеме изпълнението на услугата, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не представи надлежно всички необходими заключителни документи по т. 1.13 от договора.
- 5.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ допуска негови служители да бъдат обучавани в група сформирана от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, която не включва само служители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

6. ГАРАНЦИИ

- 6.1. При подписване на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя гаранция за изпълнение в размер на 5 (пет) % от общата стойност на договора, определена в т. 2.1, под формата на депозит по сметка на „ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД, както следва: „Уникредит Булбанк“ АД, BIC: UNCRBGSF, IBAN: BG43 UNCR 7630 1002 ERPB UL, или под формата на безусловна, неотменяема банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, със срок на валидност 51 /петдесет и един/ месеца, считано от датата на влизане в сила на

С/МЧ

9

С/МЧ

W

7 om 10

договора, с възможност да се усвоява изцяло или на части. Банковата гаранция за изпълнение на договора следва да е издадена най-рано на датата на получаване на поканата за сключване на настоящия договор. Гаранцията може да бъде под форма на застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя.

- 6.2. Гаранцията за изпълнение ще служи за общо обезпечение по договора и ще компенсира на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всякакви вреди и загуби, причинени вследствие виновно неизпълнение/забава на договорни задължения от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. В случай че претърпените вреди на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ са в по-голям размер от размера на гаранцията за изпълнение, същият има право да се удовлетвори за тях от следващо по ред плащане по договора или да потърси обезщетение за разликата до действителния размер на вредите по общия съдебен ред.
- 6.3. Гаранцията за изпълнение ще бъде освободена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и върната на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в срок до 30 дни след изтичане срока на договора по т. 3.2, ако неговото изпълнение е надлежно и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ го е приел при условията на този договор.
- 6.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за времето, през което гаранцията за изпълнение законно е престояла у него.

7. НЕУСТОЙКИ

- 7.1. При забава на изпълнение на задължение по този договор, с изключение на случаите по т. 9.1 на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер, равен на 0,5 % за всеки пълен ден забава, но не повече от 10 % общо върху стойността на забавеното задължение.
- 7.2. При неизпълнение на задължение по настоящия договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 10% върху стойността на неизпълненото задължение.
- 7.3. При забава за плащане на цената по този договор ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обезщетение в размер на законната лихва за забава (равна на основния лихвен процент (ОЛП), обявен от БНБ, плюс 10 %), начислена върху стойността на закъснялото плащане за периода на забавата, като стойността на обезщетението не може да бъде повече от 10% от стойността на забавеното плащане.
- 7.4. Неустойките по настоящия договор се заплащат в срок до 10 календарни дни от датата на писмената претенция за тях. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право, ако в определения срок за плащане на дължимата неустойка ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни задължението си, да се удовлетвори за сумата на неустойката от гаранцията за изпълнение на договора или да я прихване от следващо дължимо плащане по договора.
- 7.5. В случай че не е уговорено друго, неустойките се начисляват върху стойността на закъснялото/неизпълнено задължение, без ДДС.
- 7.6. В случаите, когато посочените по-горе неустойки не покриват действителния размер на претърпените вреди от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, той може да търси от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по съдебен ред разликата до пълния размер на претърпените вреди и пропуснатите ползи.
- 7.7. Общата отговорност на всяка от страните и нейните служители за причинени на другата страна вреди във връзка с изпълнението или неизпълнението на договора и/или негови отделни клаузи или приложения се ограничава до размера на причинените вреди, като в никакъв случай не може да превишава 50% от максималната стойност на договора. В никакъв случай страните не носят отговорност за последващи щети, включително (но не ограничаващо се) до такива, като пропуснати ползи, загуба на печалба, загуба на търговска репутация, загуба на приходи или загуба на договори. Ограничението на отговорността не се прилага, в случай че щетата е причинена поради умисъл или груба небрежност.

8. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

- 8.1. Договорът може да бъде прекратен при следните случаи:
 - 8.1.1. При непреодолима сила съгласно т.9.3 – с писмено известие, отправено от едната до другата страна;
 - 8.1.2. Настоящият договор може да се прекратява по взаимно писмено съгласие, като двете страни уреждат писмено взаимоотношенията си до момента на прекратяването;
 - 8.1.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прекрати едностранно договора:
 - а/ с 15-дневно предизвестие, отправено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при системно (повече от 3 пъти) неизпълнение на задълженията си по настоящия договор, като неустойката по т. 7.2 остава дължима;
 - б/ с 15-дневно предизвестие, отправено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при забава на последния с повече от 30 работни дни.
 - 8.1.4. В случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ закъсне да плати спрямо договореното в т. 2.2. с повече от 30 календарни дни, то ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да прекрати договора с 15-дневно писмено предизвестие, отправено до ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

8 от 10

- 8.1.5. Договорът се прекратява автоматично, без която и да е от страните да дължи уведомление или предизвестие на другата страна при достигане на максималната му стойност съгласно т. 2.1.
- 8.1.6. Договорът се прекратява автоматично, без която и да е от страните да дължи уведомление или предизвестие на другата страна с изтичане на определения максимален срок на действие на договора съгласно т. 3.2.
- 8.1.7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да развали договора в случаите на чл. 87 от Закона за задълженията и договорите (ЗЗД).

9. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА ИЛИ НЕПРЕДВИДИМИ СЪБИТИЯ

- 9.1. В случай на непреодолима сила по смисъла на чл. 306 от Търговския закон или на непредвидими събития и доколкото тези събития се отразяват върху изпълнението на задълженията на двете страни по договора, сроковете за изпълнение трябва да бъдат удължени за времето, през което е траела непреодолимата сила или непредвидимите събития. Страните се споразумяват за непредвидими събития да се считат издадени или изменени нормативни или индивидуални административни актове на държавни или общински органи, настъпили по време на изпълнение на договора, които се отразяват на изпълнението на задълженията, на която и да е от страните.
- 9.2. Двете страни трябва взаимно да се уведомяват писмено за началото и края на тези събития, както следва:
- за непреодолимата сила известието трябва да бъде потвърдено от Търговската камара на страната, в която е настъпило и да бъде изпратено на другата страна до 14 дни след започването му.
 - за непредвидимите събития – в 14-дневен срок от издаването или изменението на нормативен или ненормативен акт на държавен или общински орган.
- 9.3. В случай на непреодолима сила или непредвидимо събитие в страната на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ако то доведе до закъснение в изпълнението на задълженията на някоя от страните, посочени в договора за повече от 1 месец, всяка от страните има право да прекрати договора по т.8.1.1.

10. РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

- 10.1. Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и/или изпълнението на договора, се решават чрез преговори и постигане на взаимно изгодни договорености, материализирани в писмена форма за валидност.
- 10.2. Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване празноти в него или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, за които не е постигнато съгласие по реда на предходната точка, ще бъдат разрешавани по общия гражданскоправен ред, от компетентния съд в Република България със седалище в гр. София.
- 10.3. Отнасянето на спора за решаване от компетентния съд не ще се счита за причина за спирането на изпълнението на други задължения по настоящия договор, които нямат отношение към предмета на спора.
- 10.4. Решение от компетентен съд или изменение на законодателството, което прави някое от условията на този договор невалидно, недействително или неизпълнимо, ще се отнася само до това условие и няма да прави целия договор или някакво друго условие от него невалиден, недействителен или неизпълним и всички други условия на договора ще останат в пълна сила и ефект, така както са уговорени от страните. Страните поемат задължението да положат всички усилия, за да се договорят за заместващо условие на невалидното, недействителното или неизпълнимото условие с валидно, действително и изпълнимо условие, което най-близко отразява целта на невалидното, недействителното или неизпълнимото условие.

11. ОБЩИ УСЛОВИЯ

- 11.1. Настоящият договор може да бъде изменен и/или допълван по инициатива на всяка една от страните чрез двустранно подписано споразумение.
- 11.2. За случаи, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат: Търговският закон, ЗЗД и другите действащи в Република България нормативни актове.
- 11.3. За целите на този договор търговските адреси на страните са както следва:
- на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ гр. Плевен, п.к. 5800, ул. „Дойран“ № 63, ет. 2;
 - на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: гр. София 1784, район „Младост“, бул. "Цариградско шосе" № 159,

БенчМарк Бизнес Център



- 11.4. Ако някоя от страните промени посочените в предходната точка адреси, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучените съобщения, призовки и други подобни.
- 11.5. Настоящият договор влиза в сила от датата на неговото подписване от двете страни.
- 11.6. Всички съобщения и уведомления на страните по настоящия договор ще се извършват само в писмена форма, като условие за действителност. Тази форма ще се счита за спазена, ако съобщението е изпратено по e-mail или факс.
- 11.7. За целите на чл. 28 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО, които влизат в сила за Република България, считано от 25.05.2018 г., страните подписват Споразумение за обработване и защита на лични данни между администратор и обработващ, представляващо Приложение № 7 към настоящия Договор.

Приложения, неразделна част към този договор:

- Приложение 1 – Цени;
- Приложение 2 – Техническа спецификация;
- Приложение 3 – Предложение за изпълнение на поръчката на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- Приложение 4 – Списък на преподавателите, които ще изпълняват непосредствено предмета на търга.
- Приложение 5 – Декларация за материално-техническата/ите база/и и оборудване за провеждане на обученията
- Приложение 6 – Гаранция за изпълнение;
- Приложение 7 – СПОРАЗУМИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ/ СПОРАЗУМИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ МЕЖДУ АДМИНИСТРАТОР И ОБРАБОТВАЩ;
- Приложение № 7.1. ПРИЛОЖЕНИЕ № 1 КЪМ СПОРАЗУМИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ МЕЖДУ АДМИНИСТРАТОР И ОБРАБОТВАЩ № _ от _____ 20__ г. между _____ и _____).

Настоящият договор се състои от 10 /десет/ страници, включително приложенията към него, с изключение на документа за гаранция за изпълнение, и се състави в два еднакви оригинални екземпляра на български език – по един за всяка от страните, които след като се запознаха с него и приеха съдържанието му го подписаха чрез своите представители, както следва:

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

На основание чл.37 от ЗОП

Виктор Станев

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

На основание чл.37 от ЗОП

Иван Марков
Управител



Съставена от: г-р. Ив. Иванов

На основание чл.37 от ЗОП

Приложение 1 - Към Договор за обществена поръчка № 21-048, 09.02. 2021 г.

Handwritten signature